2024/200

4.1.2024

Sporazum med Evropsko unijo in Kneževino Lihtenštajn o dodatnih pravilih v zvezi z Instrumentom za finančno podporo za upravljanje meja in vizumsko politiko v okviru Sklada za integrirano upravljanje meja za obdobje od leta 2021 do leta 2027

EVROPSKA UNIJA, v nadaljnjem besedilu: Unija,

in

KNEŽEVINA LIHTENŠTAJN, v nadaljnjem besedilu: Lihtenštajn,

v nadaljnjem besedilu skupaj: pogodbenici, STA SE –

OB UPOŠTEVANJU Protokola med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ([1]) (v nadaljnjem besedilu: Pridružitveni protokol),

OB UPOŠTEVANJU NASLEDNJEGA:

(1) Unija je z Uredbo (EU) 2021/1148 Evropskega parlamenta in Sveta ([2]) (v nadaljnjem besedilu: uredba o IUMV) v okviru Sklada za integrirano upravljanje meja vzpostavila Instrument za finančno podporo za upravljanje meja in vizumsko politiko (IUMV).

(2) Uredba o IUMV predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Pridružitvenega protokola.

(3) IUMV v okviru Sklada za integrirano upravljanje meja predstavlja poseben instrument v okviru schengenskega pravnega reda, namenjen zagotavljanju trdnega in učinkovitega evropskega integriranega upravljanja zunanjih meja ob hkratnem varovanju prostega gibanja oseb ob doslednem spoštovanju zavez držav članic in pridruženih schengenskih držav na področju temeljnih pravic ter za podporo enotnemu izvajanju in posodobitvi skupne vizumske politike, s čimer prispeva k zagotavljanju visoke ravni varnosti v državah članicah in pridruženih schengenskih državah.

(4) Člen 7(6) uredbe o IUMV določa, da se morajo vzpostaviti ureditve za določitev narave in načina udeležbe držav, ki se pridružijo izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, pri IUMV.

(5) IUMV ponuja možnost, da se ukrepi izvajajo v okviru deljenega, neposrednega in posrednega upravljanja, ta sporazum pa bi moral omogočiti, da lahko izvajanje v okviru neposrednega in posrednega načina upravljanja v Lihtenštajnu poteka v skladu z načeli in pravili Unije o finančnem poslovodenju in nadzoru.

(6) Glede na upravno breme, ki bi ga zahteve Uredbe (EU) 2021/1060 Evropskega parlamenta in Sveta ([3]) naložile Lihtenštajnu za izvajanje njegove omejene dodelitve v okviru deljenega upravljanja, bi bilo treba podporo, zagotovljeno Lihtenštajnu v okviru uredbe o IUMV, ki izhaja iz njegove pravice do pridobitve sredstev, izvajati predvsem v okviru neposrednega upravljanja v skladu s prvim delom, naslov VIII, Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 Evropskega parlamenta in Sveta ([4]).

([1]) UL EU L 160, 18.6.2011, str. 21.

([2]) Uredba (EU) 2021/1148 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. julija 2021 o vzpostavitvi Instrumenta za finančno podporo za upravljanje meja in vizumsko politiko v okviru Sklada za integrirano upravljanje meja (UL EU L 251, 15.7.2021, str. 48).

([3]) Uredba (EU) 2021/1060 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. junija 2021 o določitvi skupnih določb o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu plus, Kohezijskem skladu, Skladu za pravični prehod in Evropskem skladu za pomorstvo, ribištvo in akvakulturo ter finančnih pravil zanje in za Sklad za azil, migracije in vključevanje, Sklad za notranjo varnost in Instrument za finančno podporo za upravljanje meja in vizumsko politiko (UL EU L 231, 30.6.2021, str. 159).

([4]) Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. julija 2018 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, spremembi uredb (EU) št. 1296/2013, (EU) št. 1301/2013, (EU) št. 1303/2013, (EU) št. 1304/2013, (EU) št. 1309/2013, (EU) št. 1316/2013, (EU) št. 223/2014, (EU) št. 283/2014 in Sklepa št. 541/2014/EU ter razveljavitvi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 (UL EU L 193, 30.7.2018, str. 1).

(7) Zaradi narave *sui generis* schengenskega pravnega reda in pomena njegove enotne uporabe za celovitost schengenskega območja bi se morala pravila, ki se uporabljajo za neposredno upravljanje, v Lihtenštajnu uporabljati za subjekte na enak način kot za vse druge subjekte, ki so upravičeni do financiranja Unije.

(8) Za poenostavitev izračuna in uporabe letnih prispevkov Lihtenštajna v IUMV bi morali biti prispevki Lihtenštajna za obdobje od leta 2021 do leta 2027 plačani v štirih letnih obrokih od leta 2024 do leta 2027. Za leti 2024 in 2025 bi letna prispevka morala biti določena v fiksnih zneskih, prispevka za leti 2026 in 2027 pa bi morala biti določena v letu 2026 na podlagi nominalnega bruto domačega proizvoda vseh držav, ki sodelujejo v IUMV, pri čemer se bodo upoštevala dejansko opravljena plačila.

(9) V skladu z načelom enakega obravnavanja bi moral biti Lihtenštajn upravičen do morebitnih presežnih prihodkov, kakor so opredeljeni v členu 86 Uredbe (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta ([5]) (v nadaljnjem besedilu: uredba o ETIAS). V okviru IUMV bi se finančni prispevki, ki jih mora Lihtenštajn plačati v IUMV, morali sorazmerno zmanjšati.

(10) Zakonodaja Unije na področju varstva podatkov, vključno z Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta ([6]), je zajeta v Sporazumu Evropskega gospodarskega prostora ([7]) in je bila vključena v Prilogo XI k Sporazumu. Lihtenštajn zato navedeno uredbo uporablja.

(11) Listina Evropske unije o temeljnih pravicah Lihtenštajna ne zavezuje, vendar pa je država pogodbenica Konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in njenih protokolov ter Splošne deklaracije človekovih pravic in spoštuje v njih zapisane pravice in načela. Sklice na Listino Evropske unije o temeljnih pravicah iz uredbe o IUMV in tega sporazuma bi bilo zato treba razumeti kot sklice na navedeno konvencijo in njene protokole, ki jih je Lihtenštajn ratificiral, ter na člen 14 navedene deklaracije.

(12) Lihtenštajn bi moral IUMV in ta sporazum izvajati v skladu s Pariškim sporazumom in cilji trajnostnega razvoja iz Agende 2030 Združenih narodov –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Področje uporabe

Ta sporazum določa dodatna pravila, potrebna za udeležbo Lihtenštajna pri Instrumentu za finančno podporo za upravljanje meja in vizumsko politiko (IUMV) v okviru Sklada za integrirano upravljanje meja za programsko obdobje od leta 2021 do leta 2027 v skladu s členom 7(6) Uredbe (EU) 2021/1148 (v nadaljnjem besedilu: uredba o IUMV).

Člen 2

Finančno poslovodenje in finančni nadzor

1. Lihtenštajn pri izvajanju uredbe o IUMV sprejme potrebne ukrepe za zagotavljanje skladnosti z določbami, relevantnimi za finančno poslovodenje in nadzor, ki so določene v Pogodbi o delovanju Evropske unije (PDEU) in pravu Unije, katerega pravna podlaga izhaja iz PDEU.

([5]) Uredba (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. septembra 2018 o vzpostavitvi Evropskega sistema za potovalne informacije in odobritve (ETIAS) ter spremembi uredb (EU) št. 1077/2011, (EU) št. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 in (EU) 2017/2226 (UL EU L 236, 19.9.2018, str. 1).

([6]) Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL EU L 119, 4.5.2016, str. 1).

([7]) UL ES L 1, 3.1.1994, str. 3.

Določbe iz prvega pododstavka so naslednje:

(a) členi 33, 36, 61, 97 do 106, 115, 116, 125 do 129, 135 do 144, 150 do 153, 154, člen 155(1), (2), (4), (6) in (7), in členi 180 do 205 ter 254 do 257 Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 (v nadaljnjem besedilu: finančna uredba);

(b) Uredba Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 ([8]);

(c) Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 ([9]) in Uredba (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta ([10]);

2. V primeru kakršne koli spremembe, razveljavitve, nadomestitve ali prenovitve finančne uredbe, ki je relevantna za IUMV:

(a) Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: Komisija) o tem čim prej obvesti Lihtenštajn in na njegovo zahtevo predloži pojasnila o taki spremembi, razveljavitvi, nadomestitvi ali prenovitvi;

(b) ne glede na člen 13(4) lahko Komisija, v imenu Unije, in Lihtenštajn sporazumno določita kakršno koli spremembo odstavka 1, drugi pododstavek, točka (a), tega člena, ki je potrebna zaradi upoštevanja take spremembe, razveljavitve, nadomestitve ali prenovitve.

3. Če lahko vsebina akta, ki spremeni, razveljavi, nadomesti ali prenovi finančno uredbo, postane zavezujoča za Lihtenštajn šele po izpolnitvi ustavnih zahtev, Lihtenštajn o tem uradno obvesti Komisijo najpozneje 30 dni po obvestilu Evropske komisije v skladu z odstavkom 2, točka (a). Če se referendum ne zahteva, se uradno obvestilo predloži najpozneje v tridesetih dneh po izteku roka za referendum. Če je potreben referendum, Lihtenštajn o izpolnitvi vseh ustavnih zahtev nemudoma pisno uradno obvesti Komisijo, pri čemer ima na voljo osemnajst mesecev po datumu navedenega uradnega obvestila, da se dogovori o potrebnih spremembah odstavka 1, drugi pododstavek, točka (a), kot je navedeno v odstavku 2, točka (b).

4. Lihtenštajn od datuma, določenega za začetek veljavnosti akta iz odstavka 3 za Lihtenštajn, in dokler Lihtenštajn ne predloži uradnega obvestila iz odstavka 3, da so izpolnjene ustavne zahteve in dosežen dogovor o spremembi odstavka 1, drugi pododstavek, točka (a), zadevni akt ali ukrep izvaja začasno, če je to mogoče.

5. Pravni subjekti s sedežem v Lihtenštajnu lahko sodelujejo pri dejavnostih, ki se financirajo iz IUMV, pod pogoji, enakovrednimi tistim, ki se uporabljajo za pravne subjekte s sedežem v Uniji.

Člen 3

Področje uporabe sodelovanja

1. Sredstva Unije, dodeljena Lihtenštajnu in izračunana na podlagi člena 7(3), točka (a), uredbe o IUMV, se dajo Lihtenštajnu na voljo kot ukrepi Unije v okviru tematskega instrumenta IUMV v skladu s členom 8(1) navedene uredbe.

2. Viri v okviru posebnih ukrepov iz člena 8(1), točka (a), uredbe o IUMV so Lihtenštajnu na voljo na enaki osnovi kot drugim pridruženim schengenskim državam. Izbrani posebni ukrepi Lihtenštajna se izvajajo v okviru neposrednega upravljanja. Dostop Lihtenštajna do financiranja se nanaša na posebne ukrepe, ki:

(a) so na voljo vsem državam, ki sodelujejo v Schengenskem sporazumu in uredbi o IUMV, da se zagotovi skladnost s pravnim redom („dodatna sredstva“), in

([8]) Uredba Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi (UL EU L 292, 15.11.1996, str. 2).

([9]) Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti (UL EU L 312, 23.12.1995, str. 1).

([10]) Uredba (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. septembra 2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbe Sveta (Euratom) št. 1074/1999 (UL EU L 248, 18.9.2013, str. 1).

(b) so rezultat izbora na podlagi razpisov za prijavo interesa v vseh državah, ki sodelujejo v Schengenskem sporazumu in uredbe o IUMV.

3. Lihtenštajn Komisijo najpozneje 30 dni po začetku veljavnosti tega sporazuma in od leta 2025 dalje vsako leto do 15. februarja obvesti o ukrepih, ki jih namerava izvesti za zagotovitev skladnosti s schengenskim pravnim redom in izpolnjevanja ciljev IUMV, ter o proračunu povezanemu s temi ukrepi.

4. Izvajanje projektov Lihtenštajna na podlagi uredbe o IUMV poteka v skladu s pravili neposrednega upravljanja iz prvega dela, naslov VIII, finančne uredbe.

Člen 4

Posebna uporaba določb uredbe o IUMV

1. Roki, ki se nanašajo na začetek veljavnosti uredbe o IUMV, se razumejo, kot da se nanašajo na datum začetka veljavnosti tega sporazuma.

2. Sklici na Listino Evropske unije o temeljnih pravicah se razumejo kot sklici na Konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter njene protokole, ki jih je Lihtenštajn ratificiral, ter na člen 14 Splošne deklaracije človekovih pravic.

3. Lihtenštajn potrdi izvajanje uredbe o IUMV v skladu s Pariškim sporazumom in cilji trajnostnega razvoja Agende 2030 Združenih Narodov.

Člen 5

Izvršbe

1. Sklepi Komisije, ki nalagajo denarno obveznost osebam, ki niso države, so izvršljivi na ozemlju Lihtenštajna.

Izvršbo sklepov iz prvega pododstavka urejajo pravila civilnega postopka, ki veljajo v Lihtenštajnu. Pristojni organ iz tretjega pododstavka priloži ustreznemu sklepu nalog za tako izvršbo, pri čemer ni potrebna nobena druga formalnost razen preverjanja verodostojnosti sklepa.

Vlada Lihtenštajna v ta namen določi pristojni organ in o tem obvesti Komisijo. Komisija o tem obvesti Sodišče Evropske unije.

Ko so te formalnosti na zahtevo Komisije izpolnjene, lahko Komisija preide na izvršbo v skladu z zakonodajo Lihtenštajna tako, da zadevo predloži neposredno pristojnemu organu iz tretjega pododstavka.

Izvršba se lahko odloži le z odločbo Sodišča Evropske unije. Za odločanje o pritožbah v zvezi z nepravilnim izvajanjem izvršb pa so pristojna sodišča Lihtenštajna.

2. Sodbe Sodišča Evropske unije, izdane na podlagi arbitražne klavzule iz pogodbe ali sporazuma o nepovratnih sredstvih, ki spada na področje uporabe tega sporazuma, so izvršljive v Lihtenštajnu na enak način kot sklepi iz odstavka 1, prvi pododstavek.

Člen 6

Zaščita finančnih interesov Unije

1. Lihtenštajn:

(a) preprečuje goljufije in vsa druga nezakonita dejanja, ki škodijo finančnim interesom Unije, z ukrepi, ki delujejo odvračilno in Lihtenštajnu omogočajo učinkovito zaščito;

(b) za preprečevanje goljufij in vseh drugih nezakonitih dejanj, ki škodijo finančnim interesom Unije, sprejme enake ukrepe kot za zaščito lastnih finančnih interesov ter

(c) usklajuje svoje ukrepe, katerih cilj je zaščita finančnih interesov Unije, z državami članicami in Komisijo.

2. Pristojni organi Lihtenštajna brez odlašanja obvestijo Komisijo ali Evropski urad za boj proti goljufijam, ustanovljenim s Sklepom Komisije 1999/352/ES, ESPJ, Euratom ([11]) (OLAF) o vsakem dejstvu ali sumu, o katerem so obveščeni v zvezi z nepravilnostjo, goljufijo ali drugim nezakonitim dejanjem, ki škodi finančnim interesom Unije. Prav tako obvestijo Evropsko javno tožilstvo, ustanovljenim z Uredbo Sveta (EU) 2017/1939 ([12]) (EJT), kadar se ta dejstva ali sumi nanašajo na zadevo, ki bi lahko spadala v pristojnost EJT.

Lihtenštajn in Unija zagotovita učinkovito medsebojno pomoč v primerih preiskav ali sodnih postopkov pristojnih organov Unije ali Lihtenštajna v skladu z veljavnim pravnim okvirom v zvezi z vzajemno zaščito finančnih interesov v okviru področja uporabe tega sporazuma.

3. Lihtenštajn sprejme ukrepe, enakovredne ukrepom, ki jih je sprejela Unija v skladu s členom 325(4) PDEU in ki veljajo na dan podpisa tega sporazuma.

4. Izmenjava informacij med Komisijo, OLAF, EJT, Računskim sodiščem in pristojnimi organi Lihtenštajna poteka ob ustreznem upoštevanju zahtev glede zaupnosti. Osebni podatki, vključeni v izmenjavo informacij, se varujejo v skladu z veljavnimi pravili.

Člen 7

Pregledi in revizije s strani Unije

1. Unija ima pravico, da izvaja tehnične, finančne ali druge vrste pregledov in revizij v prostorih katere koli fizične osebe s stalnim prebivališčem v Lihtenštajnu ali katerega koli pravnega subjekta s sedežem v Lihtenštajnu, ki prejema finančna sredstva Unije iz IUMV, ter katere koli tretje osebe, ki je vključena v izvrševanje financiranja Unije iz IUMV, s prebivališčem ali sedežem v Lihtenštajnu. Takšne preglede in revizije lahko izvajajo Komisija, OLAF ali Računsko sodišče.

2. Organi Lihtenštajna olajšujejo preglede in revizije, ki jih izvaja Unija, ki se lahko na željo teh organov izvedejo skupaj z njimi.

3. Pregledi in revizije se lahko izvedejo tudi po začasni prekinitvi pravic pravnih subjektov s sedežem v Lihtenštajnu, ki izhajajo iz uporabe tega sporazuma, ali po prenehanju tega sporazuma, in sicer v zvezi s katero koli pravno obveznostjo za izvrševanje proračuna Unije, ki je bila prevzeta pred datumom začetka veljavnosti take začasne prekinitve ali prenehanja.

Člen 8

Pregledi in inšpekcije na kraju samem

OLAF je pooblaščen za izvajanje pregledov in inšpekcij na kraju samem na ozemlju Lihtenštajna v zvezi z IUMV v skladu s pogoji iz uredb (Euratom, ES) št. 2185/96 in (EU) št. 883/2013.

Organi Lihtenštajna olajšujejo preglede in inšpekcije na kraju samem, ki jih lahko, če ti organi tako želijo, opravijo skupaj.

([11]) Sklep Komisije z dne 28. aprila 1999 o ustanovitvi Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF) (UL ES L, 136, 31.5.1999, str. 20).

([12]) Uredba Sveta (EU) 2017/1939 z dne 12. oktobra 2017 o izvajanju okrepljenega sodelovanja v zvezi z ustanovitvijo Evropskega javnega tožilstva (EJT) (UL EU L 283, 31.10.2017, str. 1).

Člen 9

Računsko sodišče

Pristojnost Računskega sodišča iz člena 287(1) in (2) PDEU se razširi na prihodke in odhodke, povezane z izvajanjem uredbe o IUMV s strani Lihtenštajna, tudi na ozemlju Lihtenštajna.

V skladu z zahtevami iz člena 287(3) PDEU in prvim delom, naslov XIV, poglavje 1, finančne uredbe ima Računsko sodišče možnost, da v zvezi IUMV opravlja revizije v prostorih katerega koli organa, ki vodi računovodske evidence prihodkov ali odhodkov v imenu Unije na ozemlju Lihtenštajna, tudi v prostorih katere koli fizične ali pravne osebe, ki prejema plačila iz proračuna.

Računsko sodišče opravlja revizije v Lihtenštajnu v povezavi z nacionalnimi revizijskimi organi ali – če ti organi nimajo potrebnih pooblasti – s pristojnimi nacionalnimi službami. Računsko sodišče in nacionalni revizijski organi Lihtenštajna sodelujejo v duhu zaupanja, pri čemer ohranjajo svojo neodvisnost. Ti organi, uradi ali agencije ali službe obvestijo Računsko sodišče, ali nameravajo sodelovati pri reviziji.

Člen 10

Finančni prispevki

1. Lihtenštajn izvrši letna plačila v proračun IUMV v skladu s formulo, iz Priloge I.

2. Komisija lahko iz plačil, ki jih je izvršil Lihtenštajn, na leto porabi do 0,75 % za financiranje upravnih odhodkov v zvezi z osebjem ali zunanjim osebjem, potrebnim za podporo izvajanju uredbe o IUMV in tega sporazuma s strani Lihtenštajna.

3. Po odbitku upravnih odhodkov iz odstavka 2 se preostali znesek letnih plačil Lihtenštajna dodeli na naslednji način:

(a) 70 % za izvajanje programov držav članic in pridruženih schengenskih držav;

(b) 30 % za tematski instrument iz člena 8 uredbe o IUMV.

4. Znesek, enak letnim plačilom Lihtenštajna, se uporabi za prispevanje k trdnemu in učinkovitemu evropskemu integriranemu upravljanju zunanjih meja.

5. Unija Lihtenštajnu zagotovi informacije v zvezi z njeno finančno udeležbo, kot so vključene v informacije v zvezi s proračunom, računovodstvom, smotrnostjo in ocenjevanjem, ki se v zvezi z IUMV predložijo organom Unije, pristojnim za proračun in razrešnico.

Člen 11

ETIAS

1. Delež prihodkov ETIAS, ki bi morebiti ostal po kritju stroškov delovanja in vzdrževanja ETIAS, iz člena 86 uredbe o ETIAS (v nadaljnjem besedilu: presežek), se odšteje od končnega finančnega prispevka Lihtenštajna v IUMV v skladu s formulo, iz Priloge II.

2. Lihtenštajn Komisiji predloži letno poročilo o stroških iz člena 85(2) in (3) uredbe o ETIAS za obračunsko leto do 15. februarja naslednjega leta. Lihtenštajn pri tem poročilu upošteva vse obveznosti poročanja, ki izhajajo iz uredbe o ETIAS, in vseh delegiranih aktov, sprejetih na podlagi navedene uredbe.

Člen 12

Zaupnost

Informacije, sporočene ali pridobljene v kakršni koli obliki na podlagi tega sporazuma, so poslovna skrivnost in se varujejo tako, kot je za podobne informacije določeno z določbami, ki veljajo za institucije Unije, in z zakonodajo Lihtenštajna. Take informacije se smejo sporočati le osebam v institucijah Unije, državah članicah ali v Lihtenštajnu, ki morajo biti zaradi svoje funkcije s takšnimi informacijami seznanjene, in se ne smejo uporabljati v drug namen kot za zagotavljanje učinkovitega varovanja finančnih interesov pogodbenic.

Člen 13

Začetek veljavnosti in trajanje

1. Pogodbenici ta sporazum odobrita v skladu s svojimi postopki. O dokončanju teh postopkov se medsebojno uradno obvestita. Uradna obvestila se pošljejo generalnemu sekretarju Sveta Evropske unije in misiji Lihtenštajna pri Evropski uniji.

2. Ta sporazum začne veljati prvi dan prvega meseca po predložitvi zadnjega uradnega obvestila iz odstavka 1.

3. Da se zagotovi kontinuiteta pri zagotavljanju podpore na zadevnem področju politike in omogoči izvajanje od začetka večletnega finančnega okvira za obdobje od leta 2021 do leta 2027 iz Uredbe Sveta (EU, Euratom) 2020/2093 ([13]), se lahko ukrepi, ki jih zajema uredba o IUMV, začnejo izvajati pred začetkom veljavnosti tega sporazuma, vendar ne prej kot 1. januarja 2021, pod pogojem, da ukrepi še niso končani v času dodelitve podpore v skladu s finančno uredbo.

4. Ta sporazum se lahko spremeni samo pisno s soglasjem pogodbenic. Za začetek veljavnosti sprememb se uporablja postopek, ki se uporablja tudi za začetek veljavnosti tega sporazuma.

5. Ne glede na odstavek 4 tega člena je Mešani odbor, ustanovljen na podlagi člena 3 Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ([14]) (v nadaljnjem besedilu: pridružitveni sporazum), pooblaščen za pogajanja in sprejetje potrebnih sprememb člena 2(1), drugi pododstavek, točka (a), tega sporazuma v primeru uradnega obvestila v skladu s členom 15(2) tega sporazuma, če ni bil dosežen dogovor na podlagi člena 2(2) ali (3) tega sporazuma.

6. Pogodbenici začasno uporabljata ta sporazum, razen člena 5, od dneva, ki sledi dnevu podpisa Sporazuma, brez poseganja v ustavne zahteve.

Člen 14

Reševanje sporov

Kadar pride do spora glede uporabe tega sporazuma, se uporabi postopek iz člena 10 pridružitvenega sporazuma.

([13]) Uredba Sveta (EU, Euratom) 2020/2093 z dne 17. decembra 2020 o določitvi večletnega finančnega okvira za obdobje 2021–2027 (UL EU L 433 I, 22.12.2020, str. 11).

([14]) UL EU L 53, 27.2.2008, str. 52.

Člen 15

Začasna prekinitev

1. Unija lahko v skladu z odstavki 5 do 7 tega člena začasno prekine pravice pravnih subjektov s sedežem v Lihtenštajnu, ki izhajajo iz uporabe tega sporazuma:

(a) v primeru celotnega ali delnega neplačila finančnega prispevka, ki ga mora plačati Lihtenštajn;

(b) v primeru, da je finančna uredba predmet spremembe, razveljavitve, nadomestitve ali prenovitve, ki je relevantna za IUMV, in dogovor na podlagi člena 2(2) tega sporazuma ni bil dosežen v 30 dneh od začetka veljavnosti spremembe, razveljavitve, nadomestitve ali prenovitve ali, če je to relevantno, v 18 mesecih od uradnega obvestila Lihtenštajna, da lahko postane akt, ki spremeni, razveljavi, nadomesti ali prenovi finančno uredbo zavezujoč za Lihtenštajn šele po izpolnitvi ustavnih zahtev; ali

(c) če je finančna uredba predmet spremembe, razveljavitve, nadomestitve ali prenovitve, ki je relevantna za IUMV, in Lihtenštajn v skladu s členom 2(3) tega sporazuma uradno obvesti Komisijo, da lahko postane akt, ki spremeni, razveljavi, nadomesti ali prenovi finančno uredbo, zavezujoč za Lihtenštajn šele po izpolnitvi ustavnih zahtev, Lihtenštajn pa zadevnega akta ali ukrepa ne more začasno izvajati, kot je navedeno v členu 2(4) tega sporazuma.

2. Unija uradno obvesti Lihtenštajn, da namerava začasno prekiniti pravice pravnih subjektov s sedežem v Lihtenštajnu, ki izhajajo iz uporabe tega sporazuma, zadeva pa se v tem primeru uradno uvrsti na dnevni red Mešanega odbora, ustanovljenega na podlagi člena 3 pridružitvenega sporazuma (v nadaljnjem besedilu: Mešani odbor).

3. Skliče se Mešani odbor, sestanek pa se izvede v 30 dneh od uradnega obvestila iz odstavka 2. Mešani odbor ima za rešitev zadeve na voljo 90 dni, šteto od datuma sprejetja dnevnega reda, na katerega je bila zadeva uvrščena v skladu z odstavkom 2. Če Mešani odbor zadeve ne more rešiti v 90-dnevnem roku, se ta rok podaljša za 30 dni, da se doseže dokončna rešitev.

4. Če Mešani odbor zadeve ne more rešiti v roku iz odstavka 3, lahko Unija začasno prekine pravice pravnih subjektov s sedežem v Lihtenštajnu, ki izhajajo iz uporabe tega sporazuma, kot je navedeno v odstavkih 5 do 7.

5. V primeru začasne prekinitve pravni subjekti s sedežem v Lihtenštajnu niso upravičeni do sodelovanja v postopkih dodeljevanja, ki ob začetku veljavnosti začasne prekinitve še niso zaključeni. Postopek dodeljevanja se šteje za zaključen, ko so bile na podlagi takega postopka prevzete pravne obveznosti.

6. Začasna prekinitev ne vpliva na pravne obveznosti, sklenjene s pravnimi subjekti s sedežem v Lihtenštajnu pred začetkom veljavnosti začasne prekinitve. Ta sporazum se še naprej uporablja za take pravne obveznosti.

7. Vsako dejanje, potrebno za zaščito finančnih interesov Unije in za zagotovitev izpolnjevanja finančnih obveznosti, ki izhajajo iz obveznosti, prevzetih na podlagi tega sporazuma pred začasno prekinitvijo, se lahko izvede tudi po začasni prekinitvi.

8. Unija nemudoma uradno obvesti Lihtenštajn, ko prejme znesek dolgovanega finančnega ali operativnega prispevka, ko je odpravljena neskladnost s členom 2(2) ali ko je razrešena zadeva v zvezi s finančno uredbo. Začasna prekinitev se odpravi po navedenem uradnem obvestilu s takojšnjim učinkom veljavnosti.

9. Od datuma odprave začasne prekinitve so pravni subjekti Lihtenštajna ponovno upravičeni do sodelovanja v postopkih dodeljevanja, začetih po navedenem datumu, ter v postopkih dodeljevanja, začetih pred navedenim datumom, katerih rok za oddajo predlogov še ni potekel.

Člen 16

Prenehanje

1. Unija ali Lihtenštajn lahko ta sporazum odpovesta z uradnim obvestilom drugi pogodbenici o taki odločitvi. Sporazum preneha veljati tri mesece po datumu tega uradnega obvestila. Uradna obvestila se pošljejo generalnemu sekretarju Sveta Evropske unije in misiji Lihtenštajna pri Evropski uniji.

2. Ta sporazum preneha veljati samodejno, ko preneha veljati Pridružitveni protokol v skladu s členom 11 Pridružitvenega protokola.

3. Kadar ta sporazum preneha veljati v skladu z odstavkom 1 ali 2, se dejavnosti, pri katerih so bile pravne obveznosti prevzete po začetku veljavnosti tega sporazuma in pred prenehanjem veljavnosti tega sporazuma, nadaljujejo do njihovega zaključka pod pogoji, določenimi v tem sporazumu.

4. Vsako dejanje, potrebno za zaščito finančnih interesov Unije in za zagotovitev izpolnjevanja finančnih obveznosti, ki izhajajo iz obveznosti, prevzetih na podlagi tega sporazuma pred prenehanjem njegove veljavnosti, se lahko izvede po prenehanju veljavnosti tega sporazuma.

5. Pogodbenici soglasno urejata vse morebitne ostale posledice prenehanja tega sporazuma.

Člen 17

Jeziki

Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci, ki so bili v ta namen ustrezno pooblaščeni, podpisali ta sporazum.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми ноември две хиляди двадесет и трета година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de noviembre de dos mil veintitrés.

V Bruselu dne dvacátého osmého listopadu dva tisíce dvacet tři.

Udfærdiget i Bruxelles den otteogtyvende november to tusind og treogtyve.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten November zweitausenddreiundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kolmanda aasta novembrikuu kahekümne kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Νοεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τρία.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of November in the year two thousand and twenty three.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit novembre deux mille vingt-trois.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-ochtú lá is fiche de mhí na Samhna sa bhliain dhá mhíle fiche a trí.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset osmog studenoga godine dvije tisuće dvadeset treće.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto novembre duemilaventitré.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit trešā gada divdesmit astotajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt trečių metų lapkričio dvidešimt aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonharmadik év november havának huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmienja u għoxrin jum ta' Novembru fis-sena elfejn u tlieta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, achtentwintig november tweeduizend drieëntwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego ósmego listopada roku dwa tysiące dwudziestego trzeciego.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de novembro de dois mil e vinte e três.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și opt noiembrie două mii douăzeci și trei.

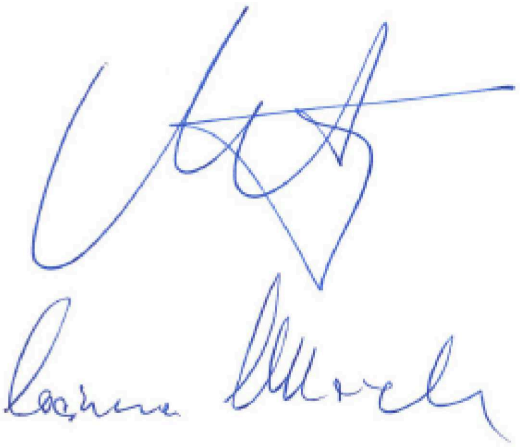
V Bruseli dvadsiateho ôsmeho novembra dvetisícdvadsaťtri.

V Bruslju, osemindvajsetega novembra dva tisoč triindvajset.

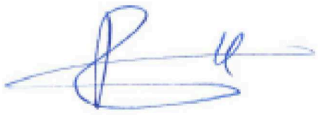
Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkahdeksantena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkolme.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde november år tjugohundratjugotre.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Княжество Лихтенщайн
Por el Principado de Liechtenstein
Za Lichtenštejnské knížectví
For Fyrstendømmet Liechtenstein
Für das Fürstentum Liechtenstein
Liechtensteini Vürstiriigi nimel
Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
For the Principality of Liechtenstein
Pour la Principauté de Liechtenstein
Thar ceann Prionsacht Lichtinstéin
Za Kneževinu Lihtenštajn
Per il Principato del Liechtenstein
Lihtenšteinas Firstistes vārdā –
Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
A Liechtensteini Hercegség részéről
Għall-Prinċipat tal-Liechtenstein
Voor het Vorstendom Liechtenstein
W imieniu Księstwa Liechtensteinu
Pelo Principado do Listenstaine
Pentru Principatul Liechtenstein
Za Lichtenštajnské kniežatstvo
Za Kneževino Lihtenštajn
Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
För Furstendömet Liechtenstein



PRILOGA I

FORMULA ZA IZRAČUN LETNIH FINANČNIH PRISPEVKOV ZA LETA 2021 DO 2027 IN PODROBNOSTI O PLAČILU

1. Pri izračunu finančnega prispevka se upošteva znesek iz člena 7(2) uredbe o IUMV.

2. Lihtenštajn za leti 2024 in 2025 izvrši letna plačila v proračun IUMV v skladu z naslednjo razpredelnico:

(Vsi zneski v EUR)

	2024	2025
Lihtenštajn	739 017	739 017

Lihtenštajn plača finančne prispevke iz te točke ne glede na datum podpisa sporazumov o nepovratnih sredstvih.

3. Finančni prispevek Lihtenštajna k IUMV za leti 2026 in 2027 se izračuna na naslednji način:

za vsako posamezno leto od leta 2020 do leta 2024 se nominalni bruto domači proizvod (BDP) Lihtenštajna, ki je po Eurostatu na voljo 31. marca 2026 (BDP v tekočih cenah), deli z vsoto vrednosti nominalnih BDP za ustrezno leto vseh držav, ki sodelujejo v IUMV. Povprečje dobljenih petih odstotnih deležev za leta 2020 do 2024 se uporabi za:

— vsoto odobritev za prevzem obveznosti iz sprejetega proračuna in poznejših sprememb ali prerazporeditev, kot so bile prevzete ob koncu vsakega leta za IUMV za leta 2021 do2025;

— letne odobritve za prevzem obveznosti iz sprejetega proračuna za IUMV za leto 2026, prevzete na začetku leta 2026; in

— letne odobritve za prevzem obveznosti v skladu s proračunom za IUMV za leto 2027, kot so vključene v predlog splošnega proračuna Unije za proračunsko leto 2027, ki ga je sprejela Komisija;

da se dobi skupni znesek, ki ga mora Lihtenštajn plačati v celotnem obdobju izvajanja IUMV.

Od tega zneska se odštejejo letna plačila, ki jih je Lihtenštajn dejansko izvršil v skladu s točko 2, da se dobi skupni znesek prispevkov Lihtenštajna za leti 2026 in 2027. Polovica tega zneska se plača leta 2026, druga polovica pa leta 2027.

4. Finančni prispevek se plača v eurih in izračun dolgovanih zneskov ali zneskov, ki morajo biti prejeti, je izražen v eurih.

5. Lihtenštajn plača svoj finančni prispevek najpozneje v 45 dneh po prejemu obvestila o dolgovanem znesku. Za vsako zamudo pri plačilu prispevka se plačajo zamudne obresti na dolgovani znesek od datuma zapadlosti. Obrestna mera je mera, ki jo uporablja Evropska centralna banka pri svojih operacijah glavnega refinanciranja, kot je objavljena v seriji C Uradnega lista Evropske unije, veljavna na prvi koledarski dan mesecev roka za plačilo, povečana za 3,5 odstotne točke.

PRILOGA II

FORMULA ZA IZRAČUN DELEŽA PRIHODKOV LIHTENŠTAJNA, KI BI LAHKO OSTALI, KOT JE OPREDELJENO V ČLENU 86 UREDBE O ETIAS

Za vsako proračunsko leto, v katerem se ustvari presežek, kot je opredeljen v členu 86 uredbe o ETIAS, do proračunskega leta 2026 se vrednosti nominalnega bruto domačega proizvoda (BDP) Lihtenštajna, ki so pri Eurostatu na voljo 31. marca (BDP v tekočih cenah), delijo z vsoto vrednosti nominalnih BDP vseh držav, ki sodelujejo v ETIAS, za zadevno leto.

Povprečje dobljenih odstotnih deležev se uporabi za skupne ustvarjene presežke. Finančni prispevek Lihtenštajna za leto 2027, namenjen tematskemu instrumentu, se zmanjša za tako izračunani znesek.